# ARUBAANSE COURANT




Dagblad voor Aruba





…STE JAARGANG — DIARAZON 24 SEPTEMBER 1958 — Nr. 3243


# Pres. Dir. Y Vice-Pres. Dir. Asen Y Olsen Di Aruba Beach Club A Tuma Nan Retiro Y A Keda Reemplaza Pa G. Nouel Y J. G. De Castro

## Reunion general di accionistanan a disidi di cambia directiva pa salba e projecto pa Aruba

**…RANJESTAD: — Como 10 accionista di Aruba Beach …lub N.V. a complace na e jamada pa un canferencia ur…ente dje directiva pa presenta na e reunion general di ac…ionistanan dje Sociedad Anonima, cual a warde teni den …apri Club, y na unda praposicionnan radical a warde haci …a senjores I. Howard Asen y Leslie Olson, respectivamente …resident-director y vice-presidente-directar dje Sociedad …nonima. E Sociedad Anonima aki, la bai canstrui Aruba …each Club, un projecto di hotel y bungalaw cambina, y …espues nan mes lo a bai explota esaki. E projecto aki ta…ata amenaza di bai tranca, pa motiba cu e convenia en…e gobierno y nan tocante terreno di erfpacht banda di …each, la a termina denter di algun dia mas y e negashi na …batin suficiente medionan pa cuminsa cu construccion …je edificio ainda.**

Despues cu senjor Olsen a habri e …union y a duna tur hende un bon…ni y den algun palabra a splica kiko …bata intencion dje reunion aki cual …bata necesario pa dicidi pasonan cu …ester tuma pa mantene e projecto di …rismo aki pa Aruba, senjor Asen a …una un relato detallada di tur loke …njor Olsen y su persona a haci pa …ruba Beach Club durante e periodo … Juli 1957, tempo cu nan dos pa …rome biaha a conoce Aruba, te cu …a 9 di September u.p. ora cu senjor …lson a manda un peticion aden na …estuurscollege na unda e ta suplica …a prolonga e convenio di erfpacht …u por lo menos seis luna mas.

E ta memora con nan dos directa…ente tabata entusiasto tempo cu nan … conoce Aruba. Con nan a escohe e …ida terreno banda di beach, pa noord … POVA, na unda nan ta jama Hadi…urari. Con B.C. na Juli '57 a scirbi …an cu nan por a hanja e terreno en…e otro cu condicionnan cu inverti…onnan den e hotel minimal mester … ƒ 5.000.000.—, cu nan lo a cu…insa cu e construccion denter di un …nja despues cu e convenio dje terreno na erfpacht a worde haci, cu directamente despues di a cuminza cu e construccion nan mester duna un garantia pa e financiacion pa construccion di henter e projecto; cu tabata imposibel pa bende e hotel of e bungalownan na tercera sin aprobacion di B.C. y a fin cu B.C. mester aproba tur e plannan dje projecto.

E convenio dje erfpacht a worde firma dia 12 di Maart '58 y 12 dia despues a keda registra. Pero ora cu e documento a worde firma ta resulta, cu e tempo limita di un anja cual originalmente a worde conveni, durante e tempo aki lo mester cuminza cu e construccion, a worde recorta te na mitar anja. Esaki ta loke ta ocasiona e problema actual, pasobra e convenio ta corre anto te dia 24 di e luna aki y te ainda pa motibo di medionan nan no por a cuminza cu e construccion.

*Nan a traha duro*

En todo caso ta resulta dje relato di senjor Asen, cu senjor Olsen y su persona como casi un anja a traha duro aki, na Venezuela y na Merca pa haci e comercio hanja interes den nan Aruba Beach Club, y segun cartanan y telegramnan cu a worde demostra dialuna anochi durante e reunion realmente tin hopi interes di tur banda pa e projecto aki, specialmente den exterior. Pa tal di factornan e bendementu di accionnan sinembargo no a bai manera a desea. Pero ainda senjor Asen ta optimista y e ta kere segun su informacionnan di dialuna, cu siguramente e placa lo worde hanja, pero mester di poco tempo mas.

E rapport di senjor Asen tabata voluminoso y honrado y masha completo: henter e historia a worde pone na claridad, locual tabata e intencion tambe. Pa tal motibo a worde haci e excepcion raro di a invita prensa na e reunion aki di accionistanan: tur hende tin mag di ta na altura di henter e asunto.

E relato ta trese na recuerdo tambe con dia 24 di Maart di e anja aki den „Nederlandse Club" na New York a worde teni un fiesta special pa Aruba Beach Club, na unda tur hende a worde invita, cu posibel por tin interes den e projecto di hotel. E partida aki a bira un exito grandi. Nan confianza, esta di senjores Asen y Olsen den e projecto ta worde demostra claramente, cu nan a bandona tur cos tras di nan y a bini Aruba cu nan familia y tur nan ahorros pa bin stablece nan mes aki na Aruba y pa dedica nan mes henteramente na e projecto en cuestion: familia Asen a jega …ki dia 1 di Mei u.p., familia Olsen dia 9 di September u.p.

**Retiro**

**Despues di a lesa e relato aki — tabata precies 9.30 pm — senjores Asen y Olsen a entrega nan carta di retiro na senjor Nouel, kende tabata dispuesto pa sigui dirigi e reunion. Intencion dje hecho aki ta, cu nan ta spera, cu un directiva pa e Sociedad Anonima aki, consistiendo henteramente di comerciantenan local, lo logra duna Bestuurscollege un poco interes trobe pa e projecto aki, di manera cu e peticion haci pa un prolongacion dje convenio di erfpacht lo por worde permiti ainda.**

Eleccion di un directiva nobo ta jega na turno, despues cu e relato financiero dje Sociedad Anonima cual en realidad no ta tantu favorable a worde lesa prome.

*Directiva nobo.*

Formacion dje directiva nobo a bira como siguiente: presidente director G. Nouel, vice-presidente director Jorge G. de Castro, directornan Adolf Groder, Mauricio Neme y Bob Steele, president-comisario Morris Serphos y comisarionan senjores Asen y Olsen. Como consehero juridico a keda nombra resp. mr. C.W.J.J. Heufke, wnd. notaris na Oranjestad, S. den Heijer, director di Banco Hulandes na Oranjestad y Folkert Loonstra, director di Bouwmaatschappij Aruba.

**Palabranan importante**

**Durante aceptacion di su nombramentu nobo senjor Nouel ta informa tambe cu e la acepta e puesto nobo aki — y nos por acepta cu su motibonan, ta e mes un motibonan di e otro miembronan di e directiva nobo — como e ta di opinion cu mester haci esfuerzo pa evita cu Aruba Beach Club su plannan lo fracasa prome cu a dune un oportunidad pa demostra su valor. E ta menciona como motibonan principal: 1. Interes dje projecto pa turismo, una ves cu e plan a worde realiza, y sin duda lo ta di interes pa isla di Aruba y 2. e banda humano, cual ta: cu mester haci tur loke ta posibel pa no laga tur e trabaonan y sacrificionan cu e senjornan Asen y Olsen a haci pa e ideal aki, bai por nada.**

**Senjor Nouel a bisa cu siguiente dia mes e ta spera di haci contacto cu Bestuurscollege den connexion pa un prolongacion dje convenio di erfpacht.**

**Formacion di un base fuerte financiero pa realiza construccion di e Beach Club lo ta e tarea mas grandi cu e directiva nobo mester enfrenta. Actualmente ta aparece un suma grandi riba e balanza pa loke nan ta jama „dienstverleningsaandelen", na unda sinembargo no tin medionan efectivo pa respalda esaki. Y ta medionan efectivo lo tin mester pa e projecto aki bira un realizacion.**

Asina cu ta posibel, senjor Noeul ta spera, supone cu Bestuurscollege duna e prolongacion, di por bini cu plannan berdadero pa continua cu e projecto aki. Senjores Asen y Olsen, kende durante nan retiro a ofrece nan mes dispuesto na e directiva nobo dje Sociedad Anonima, cu nan lo duna tur cooperacion posibel pa lo que sea cu tuma lugar pa haci e projecto aki bira un realizacion, pues awor nan mes a keda non-activo por lo pronto.

Kiko lo para di nan den futuro lo resulta despues dje siguiente reunion di accionistanan. Sinembargo ta worde acepta cu directiva lo duna nan oportunidad como comisario — cu salario — pa recompensa pa loke nan a haci pa e projecto aki, y den e papel aki nan lo sigui traha, apesar cu e papel aki obligatoriamente lo bira poco mas modesto awor.



## UN MOMENTO HISTORICO



Aki nos ta mira e momento cu e convenio di erfpacht entre eilandgebied y Aruba Beach Club ta worde firma, cual a tuma lugar dia 12 di Maart 1958 na kantoor di notaris F. Thijsen. Si e plannan lo bira realidad ta depende si e convenio aki, cual ta termina dia 24 próximo, lo worde prolonga. D.r.p.dr. ta senjores F. Thijssen, I. H. Asen, kende a tuma su retiro dialuna nochi como presidente director, mr. F. Tuin, kende su interes den e projecto aki mientras tanto a bira hopi menos y E. Bartels kende mientras tanto a tuma su retiro como comisario dje S.A.



## Familia Bartels ta sali pa Hulanda

### Pera ta spera di balbe pa habri un restaurant na Palm Beach

**ORANJESTAD: — Diasabra awor senjor Bartels y esposa ta prepara pa sali cu „Prins der Nederlanden" di KNSM pa Hulanda, na unda nan lo keda pa algun tempo. Si nada contrario no tuma lugar e pareha activa aki dentro di no mucho tempo ta planea pa bolbe Aruba den conexion cu nan plan pa traha un restaurant den estilo tipico di Indonesia na Palm Beach, cual nan mes lo bai explota.**

Actualmente e situacion ta di tal manera, cu 80% dje accionnan ta firma caba pa personanan solido y instancianan.

E restarurant aki cual lo worde construi principalmente henteramente di madera y cu lo bira dos piso haltu, lo bini na man robez di e Palm Beach Club, na unda e costa ta sali un poco pafor den laman. Como na Hulanda tin algun negoshi cu ta specializa y outila den trahamentu di edificionan di madera, senjor Bartels ta bai aja pa sigui traha riba su plannan y pa investiga con e restaurant aki lo por worde traha mas economico cu ta posibel y prepara pa explotacion cu un kapital cu no ta mucho grandi.

Durante un conversacion cu nos a tene cu senjor Bartels e ta masha optimistico tocante su plannan y ta considera cu tal vez e 80% di e capital necesario cual ta segura caba, mes lo ta mas cu suficiente. Di tur manera posiblemente tur e construccion di madera lo worde haci na Hulanda mes, di moda cu ta solamente mester harma e partinan den otro ora cu nan jega Aruba.

Peticionnan pa varios permitnan necesario a worde haci caba mientras tantu pa senjor Bartels y tocante nan contestacionnan tambe senjor Bartels tin bon speranza.

Nos ta spera cordialmente cu senjor Bartels lo tin exito cu su projecto, cual sin duda lo agrega un parti importante di atraccion pa turismo di Aruba, un projecto cu ta na probecho di henter e pueblo.





# Relato di Polis

### Transporte stranja

ORANJESTAD. — Den anochi di Diasabra pa manece Diadomingo un patrulla di polis ta mira un homber camna den B.v.d.V. Zeppendfeldstraat na San Nicolas cu un stoel di sosiego riba su lomba. Ora cu nan ta puntre ta kiko esey ta nifica e ta duna como declaracion cu e la cumpra e stoel aki pa cinco florin serca un muher desconoci. Polis ta bisa di no ta confia e historia aki mucho y ta bai investiga e asunto y pronto ta resulta cu M.v.H. ta e donjo cu a sali perdi. Pero e no kier a haci e caso bira mas grandi, pero tabata kier su stoel trobe. Locual a sosede.

### Auto a dal hamber burachi na pia

E auto di polis D-426 di San Nicolas riba caminda grandi banda di Pos Chiquito apenas a logra kita pa M.P. kende tabata camna zwaai riba caminda bon burachi, pero e polisnan no por a evita di dal S.K. cu auto kende na e mes momento aji tambe ta subi riba caminda stom burachi. E victima a sali cu un pia kibra, mientras e otro a worde hiba na warda. Un investigacion severo ta indica cu e polisnan no tabatin ningun falta den e caso aki.

### Dalmentu I

Riba caminda di Santa Cruz pa bai Balishi Diadomingo mainta F.M. mester a brake su auto di repente, ora cu otro auto hiniendo di direccion contrario ta kita pa su man robes sin duna ningun sinjal. E auto A-2951 di F.M. por a scapa un dalmentu cu e auto aki, pero tabata imposibel pa evita cu e la dal cu un autobus A-3528 di E.H. Danjo tabata basta grandi.

### Dalmentu III

Den caminda na unda Oranjestraat y L. G. Smith boulevard ta cruza tabatin un dalmentu Diadomingo entre A-7397 y A-904, respectivamente tabata stuur A.F.C. y J.A.A. Danjo ƒ 550.—. Posibel cu C. no a duna preferencia di caminda.

### Dalmentu II

Den anochi di Diadomingo pa Dialuna tabatin un choque riba e punta na unda Schoolstraat y Nassaustraat ta cruza. Aki tabata un truck cu ta hiba hende pa Lago A-1777 di F.F. a dal cu auto di M.G.B. A-7256. Un dje pasaheronan L.B. a hanja un herida na su cabez. E danjonan respectivamente ta worde calcula pa ƒ 1.200.— y ƒ 800.—.

### Dalmentu IV

Riba caminda grandi banda di Pos Chiquito tabatin otro dalmentu mas entre A-2655 y A-6576, respectivamente cu M.F. y M.T.A. na stuur. Tur dos e autonan a hanja danjo pa ƒ 150.—.

### Dalmentu V

Na Paradera A-3718 y A-3701 a drenta den wiel di otro. Chofernan S.T. y B.G. Danjo total ta worde valua pa ƒ 600.—. Aki trobe asunto di preferencia di caminda.

### Hanja y perde

Irene Norde di Windstraat 43 a perde un pida biljechi no. 04071 y ocho pida mas di no. 19959, cual mester hunga dia 2 di December proximo.

Leonardo Orman di Pos Chiquito 54 a perde su cartera cu ƒ 32 aden y algun biljechi.

Hoofdagent H. Visser durante su vacantie na POVA Beach a hanja un boshi di jabi cantu di laman Diarazon u.p. y a entrega esaki na warda.

Richard M. Maxwell di Tulpenstraat 9 a perde un cartera basta gordo, conteniendo ƒ 600.—.

Sra. Vocks di Kamerling Onnestraat 17 a perde su polshorloge di oro cu bandji pretu.

Sra. Hart di Maria Christinastraat a hanja un pulsera di color di oro cu steentji corra.



### Kenau

Un dama di San Nicolas M.d.J. a pidi asistencia di polisnan, pa motibo cu un tipo burachi tabata molestie den su apartamentu patras di Philipsburg Bar. Mientras cu e tabata spera polisnan e tabatin un machete parew pa tene e fulano na un distancia. Ora cu polisnan a jega nan ta hanja e dama ainda na warda y e homber cu un bon corta den su dedenan, despues di a pasa cu ne na San Pedro Hospital nan a hibele warda, na unda e por keda suficiente tempo, te ora cu e ta cuminza actua normal trobe.

## Congreso Marial ta keda pa despues

ORANJESTAD. — Oficialmente nos a worde informa cu e Congreso Marial cu lo a cuminza na Aruba dia 20 di October p.v., no por tuma lugar por lo pronto pa cierto circunstancianan, tocante cual nos ta spera di por bolbe despues. E congreso ta sigui si di tur manera, pero no prome cu na anja 1959.

## Exito cu examen di wiskunde L.O.

ORANJESTAD. — pa e parti oral di examen pa wiskunde L.O. teni Diasabra siman pasa, dos candidato a bai voor. Un di nan a termina cu exito, tabata senjor C.A. Stouten.

## Subvencion pa torneo di piscamento

Despues di a vota un suma di ƒ 1.000.— na favor dje organizacion di e internacional torneo di piscamentu cual pronto lo tuma lugar na Bonaire, Bestuurscollege na Aruba awor a aumenta e subvencion aki te na ƒ 2.500.—. Den e comision pa organizacion na Aruba ta senjores Edwin de Cuba y Niki Ecury.

## Essodealers na Aruba a reuni

ORANJESTAD. — Ayera mainta na Trocadero nos a topa cu senjores Francisco Croes, Arends, Ecury y H. Fleming di resp. Esso Servicenter di Seroe Colorado, Nassaustraat, Parkietenbosh y Lago Heights, mientras cu nan tabatin un reunion. Intencion dje reunion aki — Essodealers na nos isla cu frecuencia ta tene reunionnan comercial — tabata discusionnan tocante un accion di propaganda di varios productonan cu e stacionnan aki ta bende y den cual senjores Scholten y Viana tambe lo tuma parti.

Durante e reunion aki algun otro asunto di caracter mas interno a worde atende tambe.

## Henk Meyer Ass. Inc. brengt Aruba in Amerikaanse pers

ORANJESTAD, 24 juli — Uit de veelvuldigheid, waarmede de naam Aruba de laatste tijd in de Amerikaanse perswereld genoemd wordt, blijkt dat Hank Meyer Associates Inc., de Public Relations Firma, die met de publiciteit van Aruba in de Verenigde Staten is belast, niet stil zit. In tal van artikelen, die in even zovele dagbladen en tijdschriften zijn verschenen, wordt Aruba, nu eens uit het ene, dan weer uit een ander oogpunt belicht.

ST. PETERSBURG TIMES
Aruba Ships Relics of Colorful History.
PITTSBURG, PA. PRESS.
Square Coin
NEW YORK CITY POST.
Screens Not Needed in Aruba.
LOS ANGELES, CALIF. HERALD.
Lee Mortimer's Col. — No poy Telephones.
NEW ORLEANS, LA. STATES.
Lee Mortimer's Col. — No poy Telephones.
GLENS FALLS, N.Y. POST-STAR.
Lee Mortimer's Col. — No poy Telephones.
WOOSTER, OHIO RECORD.
Lee Mortimer's Col. — No poy Telephones.
SARASOTA, FLA. HERALD-TRIBUNE.
Lee Mortimer's Col. — No poy Telephones.
PASADENA, CALIF. INDEPENDENT STAR NEWS.
Stamps - Queen's Portrait and Building On Aruba Stamp.
YOUNGSTOWN, OHIO VINDICATOR.
Speed Up Desalting — More Than 5.000.000 Gallons Turned Out Each Day in Aruba.
JEFFERSON CITY, MO. POST-TRIBUNE.
Pay Attention to „Aruba".
PASSAIC, N.J. HERALD-NEWS.
Caribbean Dots of Summertime Loveliness.
PRINTERS INK, NEW YORK.
Which Ad Pulled Best? — Santa Rosa or Santa Paula Sails Every Friday From New York On Cruise Visiting Aruba, etc.



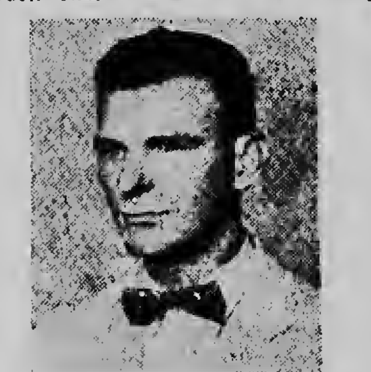


## Holmo F. Henriquez als schrijver in „Skin Diver"

ORANJESTAD, 24 september: — Op aanbeveling van de Heer Hank Meyer is onlangs de Journaliste Jane Wood op Aruba geweest. Onder leiding van Mr. P. H. Tuin, onder wie het Toeristen Bureau toentertijd ressorteerde, heeft zij een bezoek gebracht aan onze Welvaartsprojecten en voorts praktisch overal op ons eiland rondgekeken.

Ook kwam ze bij de Arubaanse Voorlichtingsdienst, die haar meenam voor een bezoek bij de Heer Padu Lampe, thuis, waar zij door de Heer en Mevrouw Lampe hartelijk werd ondervangen en waar ze tevens van zeer nabij kennis kon maken met de muzikale prestatie van onze welbekende Padu, en met onze melodieuse Arubaanse muziek.

Doch Jane Wood had ook belang-



Holmo F. Henriquez

stelling voor speervissen. De heren Holmo F. Henriquez en Manchito Ponson, bekende beoefenaars van deze watersport, werden er bij gehaald en gedrieën trokken ze er op uit. Zo kon Jane Wood nabij Malmok kennis maken niet alleen met de bovenwater schoonheid van onze stranden, doch tevens persoonlijk de schoonheid bewonderen, die Aruba's strand onder de zeeoppervlakte te bieden heeft. Van de vangst werd de volgende dag bij Mevrouw Ponson een heerlijke vissoep „Awiplaya" gemaakt, waar Jane Wood overvloedig van smulde, al etende de wens uitsprekende dat de legende over de „Awiplaya" — namelijk dat iedere vreemdeling die Aruba's vissoep eet ooit weer op Aruba terugkeert — ook bij haar zou worden verwezenlijkt.

Bij deze gelegenheid overhandigde de Heer Holmo Henriquez Jane Wood een artikel dat hij over speervissen op Aruba had geschreven. Jane Wood heeft na haar terugkeer te Miami verscheidene artikels aan haar bezoek aan Aruba gewijd. Thans is het artikel van de Heer Henriquez, die door bemiddeling van Jane Wood, de redaktie van „Skin Diver Magazine" bereikte, in het september-nummer van dit blad gepubliceerd.

Ten behoeve van belangstellenden laten wij het artikel hierop volgen:

### Aruba, Caribbean Spearfisherman's Mecca

By

Holmo F. Henriquez

My lobster-catching hobby first took me under the clear water around Aruba, in the Netherlands Antilles, when I was about seven years of age. „Get you off from the splashing waves", my parents told me in Papiamento, the language of the island, when I arrived home to display my catch. But not then or since has any one been able to enforce that command.

Almost 20 years have passed since I first went spearing for lobsters, years in which I learned how to get rid of the hurt in my ears as I went deeper. Now I can spear fish in 50 to 60 feet of water without difficulty.

Every year new companions join me, for if the water about my island home in the Caribbean is not the best in the world for spearfishing, I cannot easily imagine better. Coral formations are within a few feet from shore in many places about the island. As you swim out the coral gets better, the fish become more plentiful and larger and the elkhorn coral and sea fans make the underwater scenery finer.

We have welcomed lungs with double tanks, arbaletes and the increasing number of books about spearfishing. But much underwater lore we have taught ourselves.

Since the island of Aruba lies about 12 degrees north of the equator, cold never keeps us from the water. Iis lies south of the track of hurricanes that pester much of the Caribbean. The trade wind is strong, but it rarely rains except in the months from October through December, and then only ia brief showers. You can always be confident that your fishing expedition will not be spoiled by bad weather.

When the constant trade winds are light, we can dive at Boca Mahos and other coves and bays on the windward northern coast of the island. Othe: times we can go to the reefs off the sheltered, leeward( southern coast, such as Skelleheim and Caranito reefs, and the coral reef off the Eagle wharf.

A number of sunken ships about the island make fine underwater hunting territory. Some of the tragedies of the last war when German submarines sank oil tankers off shore, have at least benefited the fishermen of Aruba. Among the sunken ships in which we hunt are the Pedernales, the Antilla, and the California. The last is almost 100 years old.

In the World War II ruins of the Antilla we have met a big jew fish which we call right now the chief big game we are stalking. He has so far succesfully retreated and thrown spears But we always meet these fellows under the wrecks. The largest of this type we have so far harpooned is a 300-pound jew fish we conquered under the wreck of the California.

We have learned that when approaching a barracuda, we must be very quiet in the water. On such a hunt, the diver goes to the bottom and clamps his hand to a piece of rock, or iron, if he is near a wreck. Very slowly the curious barracuda approaches. We do not stalk him-we allow him to come up and investigate us. Sometimes we come back home with 35 to 40 barracudas, up to six feet in length.

We have learned, too, that we need not be afraid of sharks, if we are always on the alert and face them underwater. The trick is not to give them full confidence. I once harpooned one they call here the stupid shark, or the sand shark, but this creature was not stupid. He swam around and around me, until he ran me out of the water. As I went up, I kept the harpoon in is his direction.

We have decided not to spear sharks since a twelve foot yellow shark swam of with a brand new spear. It is not the species of shark but the individual, that is more or less aggressive, we think.

One of our most vigorous fights was with a moray eel that measured six feet four inches long and weighted about 60 pounds. We had harpooned eels before, but never saw one fighting like this. He came at me when I dived to a big cave in the reef to get a speared fish. The harpoon of a friend saved me from his lunge. With three of us in the water, it took us an hour and a half's battle with the monstrous eel before we succeeded in boating it. We can still see the marks of its teeth in the boat where it attaked a boat seat, broken by its thrashing.

Today I have a sail boat with an auxiliary and a small boat of about 14 feet that will carry us all around the island. My diving companion, Herman Ponson, and I enjoy showing visiting spearfishermen our choice spots.

One of the most pleasant things following such an expedition is a breakfast in the countryside, which we call the „cunucu", of Aruban fish soup. A special Aruban herb gives the soup we make a distinctive flavor, and a legend of the island is that anyone who tastes this spice always returns to Aruba.







De Algemene Assamblee der V.N.

## De kwestie van toelating van Communistisch China op de agenda nogmaals ter sprake

**NEW YORK, 23/9. — Na twee dagen, die gewijd waren aan een debat over „procedure-"kwesties, maar waarbij elke delegatie niettemin de gelegenheid aangreep om de kern van de zaak aan te roeren, zal de algemene assamblee der V.N. vanavond stemmen om te beslissen, of de kwestie van de toelating van Communistisch China op de agenda voor deze zitting zal worden ingeschreven.**

De agendacommissie heeft zich de vorige week reeds tegen de opneming van dit punt uitgesproken en de Amerikaanse delegatie scheen vol zelfvertrouwen te zijn, dat de assemblee opnieuw als in vorige jaren de aanbeveling van de agendacommissie zal aanvaarden.

Tijdens de vergadering van vanmorgen ontvouwde de vertegenwoordiger van Cambodja, Prins Norodom Sihanoek, een program van drie punten om „een oorlog te voorkomen" in de Straat van Formosa: 1) het staken der dreigementen en intimidatiepogingen door de Amerikanen tegen de Chinezen en door de Sovjet-Russen en de Chinezen tegen de Amerikanen; 2) werkelijkheidszin en objectiviteit; „als men een blik op de landkaart werpt, „kleven" de omstreden eilanden letterlijk aan het vasteland; 3) over en weer de nodige tegemoetkomingen.

„Wanneer deze drie punten verwezenlijkt zijn," aldus Prins Sihanoek, kan tot de vreedzame ontruiming van de eilanden Quemoy en Matsoe door de Nationalistische troepen worden overgegaan.

Prins Sihanoek gaf te kennen, dat hij, afgezien van alle ideologische overwegingen, voor de toelating van Communistisch China tot de assemblee zal stemmen.

De afgevaardigde van Joegoslavië, Dubrivoje Vidic, gaf in een korte verklaring zijn steun aan het voorstel van India om de kwestie der Chinese vertegenwoordiger op de agenda op te nemen.

De Nieuw Zeelandse vertegenwoordiger, Foss Shanahan, zei, dat hij, om „de controverse niet te verscherpen," zich van stemming zal onthouden, maar zal stemmen voor een bespreking van de kwestie op de volgende assemblee.

Na de hoop te hebben uitgesproken, "dat de onderhandelingen te Warschau „met succes zullen worden bekroond," verklaarde Omar Loefti, de gedelegeerde van de Verenigde Arabische Republiek, dat de gebeurtenissen in de Straat van Formosa een argument te meer vormen voor opneming van de toelating van Communistisch China op de agenda. Hij zal voorstemmen.

De Poolse minister van buitenlandse zaken, Adam Rapacki, betoogde, dat China niet „alleen staat in de socialistische wereld" en dat „noch niet-erkenning noch een boycot de loop der geschiedenis zouden veranderen".

Volgens de Birmaanse afgevaardigde leeft de Chinese volksrepubliek in voortdurende vrees voor buitenlandse agressie en bijgevolg lijkt hem een „politiek van hardheid tegenover Peking" psychologisch het slechtste beleid.

Op de vergadering spraken ook de vertegenwoordigers van Roemenië, Nepal, Ceylon, Wit-Rusland, de Oekraine, Irak en Ghana zich uit ten gunste van de toelating van Communistisch China.

### Opslagplaats bij Marseille opgeblazen

Parijs, 23 sept.: — Een groep Algerijnse verzetslieden heeft een opslagplaats van het Franse leger in een voorstad van Marseille aangevallen met drie handgranaten en machinepistoolvuur.

De politie deelde mee, dat in het gebied van Parijs vier personen zijn gedood en vijf gewond door aanslagen van Algerijnen. Vijf verzetslieden werden gedood, vijf gewond en negentig gearresteerd.

Op de vierde verdieping van de Eifeltoren is dinsdag een tijdbom gevonden met twee kilogram dynamiet. Het tijdmechanisme was op zeven uur gesteld, maar heeft niet gewerkt.

De bom werd ontdekt door een toeriste, die direct alarm sloeg. Twee functionarissen droegen de helse machine daarop naar de hoogste verdieping, waar geen toeristen waren. Inmiddels was de politie gealarmeerd, die het gevaarlijke apparaat door experts liet weghalen.

### Voetbalwedstrijd Nederland-Belgie zal zondag door PCJ worden uitgezonden

DEN HAAG, 23 sept. — De PCJ zal de voetbalwedstrijd Nederland-België op zondag rechtstreeks uitzenden op 11.71 meter, 25610 els, om 9 uur plaatselijke Antilliaanse tijd, 10.0Q uur Surinaamse tijd. Verslaggever is Leo Pagano.

## Televisieplannen op de Antillen

De directeur van de radiodienst der Nederlandse Antillen, de heer R.H.C. van Haaren, heeft verklaard, dat commerciële televisie aldaar weinig reden van bestaan heeft en de beste oplossing is een stichting welke geen winst beoogt met samenwerking der Antilliaanse regering, de Curacaose en Arubaanse eilandgebieden, de Nederlandse regering, het Antilliaanse en Nederlandse bedrijfsleven de Nederlandse Televisie-stichting, de Sticusa en andere instellingen. De Curacaose radio-omroepvereniging Curom heeft reeds vergunning aangevraagd evenals radio-Kelkboom op Aruba, die willen samenwerken voor een programma van drie uur per dag.

Deze plannen zijn goed ontvangen en medewerking is toegezegd. De vergunning aan een Amerikaans-Antilliaanse combinatie is uit hoffelijkheid tot 20 februari verlengd doch men verwacht niet dat deze zal slagen, doch men heeft alle hoop, dat Curom en Kelkboom zullen slagen met medewerking van het Antilliaanse bedrijfsleven, zodat de televisiekijkers niet alleen op de Venezolaanse televisie zijn aangewezen, aldus de N.R.C.



**Twee Libanese priesters passeren langs een Amerikaanse tank gedurende trainings-oefeningen te Beirut. Twee Amerikaanse bataljons werden toen ingescheept om het land te verlaten.**








Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties. uitpat.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.


### AGENDA

**Woensdag 24 september**

**BIOSCOPEN**

DE VEER 8.30: The little hut

RIALTO 8.00: Callejera

PRINCIPAL 8.00: Peyton Place

AURORA 7.30: Wyoming mail

SAVANETA 7.30: Los juveniles del Mambo, persoonlijk in comb. met „El Aguila negra"



**POSTSLUITING**
**Entrante fol 27 aug. 1958**

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00. Diarazon 9.00-10.00. Diabierne 9.00-16.00. Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00. Diamrs 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30. Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00. Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30. Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30. Diamars 15.00 Diarazon 10.00 Diahuebs 15.00. Diabierne 15.30. Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30. Diamars 16.00. Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00. Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—10.0. Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00 16.00. Diasabra 13.45—16.00.
Ecuador Dialuna 15.30. Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30
Europa Dialuna 16.00. Diarazon 9.00—16.00. Diahuebs 16.00. Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00. Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30. Diamars 15.30—10.00. Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00. Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00. Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00. Diabierne 8..30. Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00. Diahuebs 15.00. Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30. Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 16.00
Miami Fla. Dialuna 9.00. Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06. Diamars 10.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00. Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00. Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00. Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30. Diahuebs 16.00 Diasa-

# PAGINA TRES

## Parada Internacional di Boxeo

### Participacionnan particularmente interesante pa nos lectornan amante di boxeo

E victoria dje campeon Europeo di peso pesado Ingemar Johansson riba numero 2 di lista rango mundial, cu ta e mericano Eddie Machen, a ocasiona masha tanto sensacion den circulonan Americano di boxeo. Den un solo instante e importancia den weganan di boxeo di pesonan pesado a bolbe, pasobra varos tempo nan tabata considera den e circulonan aqui cu di ningun banda nan no tabata mira amenaza pa campeon mundial Floyd Patterson.

Practicamente nan tabata considera Floyd Patterson como invencible, como e pugilista di mas robusto i fuerte cu mundo a conoce, pasobra no tabata existi ningun boxeador na mundo cu siquiera por a para un paar di minuut dilanti dje campeon aqui.

Tabata como si fuera tabata existi un sorto di anemia entre boxeadornan di clase di peso pesado. Tabatin scarsidad visible di boxeadornan prominente.

No tabata existi ningun provocador cu publico por a considera como un rival dje campeon mundial.

Sinembargo ata immediatamente sin cu ningun hende por a simboliza esaqui di antemano, a bini un cambio den e languidez deportivo, ora cu nan a participa loque a pasa na Europa cu dunamento di un chens chiquito na un boxeador. Sinembargo nos mester bisa acerca cu esaqui tabata un chens masha chiquito i e boxeador insignificante aqui a sabi di larga e campeon Europeo convence dos bez den prome round cu e suelo di ring tabata duro, pa despues pa di tres bez cu el a tumbe el a larga referee caba di conta te 10 na su fabor. Esaqui tabata e knock-out di Johansson contra e temible Americano, campeon di peso pesado Eddie Machen.

E derrota aqui a cambia tur opinionnan instantaneamente, pasobra den circulo Mericano di boxeo nunca nan no tabatin un gran confianza den capacidadnan di boxeo Europeo en general i peor ainda di boxeadornan Europeo di peso pesado.

Nan tabatin razon berdad den hopi caso, pasobra practicamente resultadonan di wega di boxeadornan Europeo di fama contra nan oponente Americano generalmente no tabata ocasiona e sensacion pa jena corantnan cune.

I principalmente den peleanan pa titulo e pugilistanan Europeo tabata un desenganjo. I e debilidad aqui tabata ser anota foi clase di welter te na esun di mas pisa. Generalmente nan ta considera e boxeadornan Europeo pa mucho debil.

Na Europa den linennan grandi ainda boxeo ta ser inspira riba „noble art of self-defence", mientras na America nan ta sostene riba „killing boxing".

Anja pasa diferente boxeadornan Mericano prominente foi clasenan mas pisa a bai haci paseonan na Europa i a regresa di aya satisfecho, cu hopi placa i venciendo nan oponentenan facilmente.

Principalmente na Inglaterra nan a organiza masha hopi weganan di boxeo contra boxeadornan Mericano, no solamente pa e forza atractiva dje boxeadornan aqui na publico, pero sigur den e speranza Ingles, cu porfin un Ingles di peso pesado lo por proba cu e por resisti contra e supremacia Mericano.

*Sigi lesa riba pag. 4*





## Resultado loteria misa di Savaneta

ORANJESTAD. — E loteria na beneficio di e misa nobo di Sagrado Curazon na Savaneta a tuma lugar diasabra u.p. na warda di polis na San Nicolas. E auto, cual tabata e premio major, a cayi riba numeber *10604*, cual tabata den posesion di Sebastiana Croes, cu ta biba na Paradera. E otro premionan a cayi riba siguiente numbernan:

**9804, 4695, 4399, 9782, 2471, 5473, 3441, 1922, 4990, 8226, 6153, 2110, 11204, 8876, 7983, 2353, 7288, 10036, 9831, 2018, 128, 13986, 8916, y 12669.**

Tur e premionan aki por worde busca na pastoria di Savaneta. Segun nos ta worde informa di bon fuente e loteria aki a produci casi ƒ 15.000.—. Asina cu Pastoor Standenmeijer di Savaneta sin duda lo ta contento!

## Cumpleaños feliz



E simpatica y encantadora Senjorita Flora Kelly a celebra su cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, swa Arturo Croes, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su comprometido Chay Croes y tambe di familia Croes y tur su amiganan.

— — —

E simpatica Senjorita Flora Kelly a celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su amiganan Benita Erasmus, Mathilda y Alejandrina Tromp, Maria y Francisca Figaroa, Nicolasita Semeleer y muy especialmente di Ana Maria y Josepha Tromp, Presentacion Heyden, Maria, Reina.

— — —

E simpatica senjorita Iris M. Croes ta ricibi hopi felicitaciones pa motibo di su cumpleanjos, pa parti di su mama Ifema, su tata Tony Croes y tambe di su rumannan Myrna, Francisco, Thomasa, Francisca, Miguel y Willy Croes y tambe di tur su amiganan y amigonan.



Marcolino de Cuba ta cumpli 8 anja. Felicitacion ta bini di su tata Pablo, su rumannan, Glenda Bernadeta, welanan Maria Isabela, welo Bernard, tantanan Juana, Helena, Abelina, Catharina, Beatrix, omonan Pedro Theodor, Juan Pedro,, Fanfa y di su primo Leisbein y di tur su amigonan di eerste klas.

— — —

Dominico Flanegin ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Johan, mama Anna, su rumannan Carmen, Angel, Max, Mena, Martin, Chita y Jacoba, su primo y primanan, su tantanan y omonan, su padrinonan y madrina, especialmente di tur su amigonan.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hoben Dominico Flanegin y ta ricibi felicitacion di su tata Johan, mama Ana, su 8 rumannan, tambe pa parti di su wela y welonan, di su amiga y amigonan y demas familia.

— — —

E linda senjorita Betty Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Eliza, su tata Ulpiano, 2 rumannan Hose y Maria, padrino Miguel, madrina Leonida Gonzalez, wela Enovita, welo Lohino, tanta Edita, Anita, omonan Basilio, Mitelio, Juan, Alejandro, Otilio, Angel, primo, primanan, especialmente di Teresita Tromp y Epefania Webb, y demas familia Tromp y Webb.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Canicio Tromp. E ta ricibi hopi felicitacion di su tanta Vicente, mama Maria, rumannan, welo, tantanan y omonan, primo y primanan, amigonan di A.T.S. y demas familia y conocirnan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

### AGENDA

Diarazon 24 di September

C I N E

DE VEER 8.30: The little hut

RIALTO 8.00: Callejera

PRINCIPAL 8.00: Peyton Place

AURORA 7.30: Wyoming mail

SAVANETA 7.30: Los juveniles del mambo en combinacion cu „El Aguila negra"



BOTICA DI WARDA
Botica Oduber



**PARTERA:**
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355 Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA

**Diamars 23 September 1958**

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboy Songs
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Argentina
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di Casino di Sevilla
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Fernando Albuerne
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latinoamericanas
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Muziek di Oro
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Antillano
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticias na Papiamento
20.15 Ultimos hits del momento
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Prijsvraag wedstrijd H.B.U.
21.58 Oracion di Anochi



RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Bar Toscano
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Venezuela pintoresca
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M
9.30 La revista de Bin-Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial









## Un amor cu trastorno

**Pa TUYUCHI**

**No. 63**

Mi tabata sinta abao riba caja i mi tabata primié contra mi curazon, mientras mi tabata primi mi lipnan contra su cara quima, no consciente di nada otro sino di su ardu major cu tabata bati, loque pa mi tabata un prueba cu ainda e tabata na bida.

Hasta mi tabata tende abao cu cuanto rumor e dak dje sala tabata basha 'den.

CAPITULO XXV

Nos a bin casa dos seman despues, mi cu Hilary, den hospital Magdalena na Blackfriars Road.

Hilary su heridanan di quima no tabata serio, pero su pia robez a pleche. Un tempo largu nan tabata teme cu esai lo mester a ser amputa. Pero pa motibo di un confianza cu e tabatin den Dios i den su mes restablecimiento, na un manera milagrosa e pia a bin drecha trobe. Aunque cu e pia a queda lam.

Como cu e suceso aqui tabata mucho pa mi, mi mes a ser teni den hospital pa un ataque di nervio como consecuencia di tension di ultimo dianan, i tambe di morto di Giles Egan.

Den berdadero sentido di palabra, Giles a entrega Hilary trobe na mi, a costo di su mes bida. El a muri pa nos felicidad, meseos cu mi mama a muri seis anja pasa.

Ora cu mi tabata hasta recupera trobe, m'a bai sinta banda di cama di Hilary i aya den un esfera intimo di su presencia, m'a hanja paz i consuelo.

E n' tabata sa com el a ser salba, pasobra e tabata foi su conocimiento foi momento cu e balki a cai riba su pia, te ora cu el a bin abri su wowo trobe den hospital i a mira mi inclina over di dje.

El a pensa cu ta morto e tabata i cu e tabata biba den un mundo mehor, awor cu el a dispierta.

Mi tabatin miedo cu lo e no a reconoce mi mas, pasobra exteriormente m'a cambia masha tanto. Pero despues di varios rato di vacilacion, duda i asombro a aparece un briho den su wowonan i su mannan tabata busca esnan di mi.

„Oh, Beth, caramba a dura hopi tempo", el a bisa na boz baho.

M'a dicidi, cu razon of sin razon, di no conte e circunstancianan di su scapamento foi morto, alomenos por lo pronto. Talvez e participacion aqui lo causa un hende cu a sufri asina hopi di un catastrofe un golpe serio ora cu e mester tende cu un otro persona a sacrifica su mes na salbacion di su bida.

Sinembargo mi por a comprende masha bon cu cualquier dia un dje verpleegsteman lo mester pone esai na su conocemento.

Durante e tempo ai el a cuminza ta bin forma su mes caba un idea di tur loque mi mester a sufri i soporta durante e periodo obscuro di nos separacion i den e esaqui e rol di Giles a ser automaticamente introduci.

Tabatin asina tanto cos cu nos mester a bisa otro, cu tabatin mester di dianan pa haci tur esainan.

Na principio Hilary a quere en realidad cu m'a perde mi sintir, aunque cu el a larda basta pa e convence su mes di esai.

E no tabata na estado di verifia e sucesonan cu a duna motibo na esai; dje manera ai e mester a tuma anto pa berdad loque nan a cont'e. Manera Harriet Ingram a conta mi, el a queda cerca su compania. Na America el a ricibi un carta di su tata, den cual esaqui a cont'e di mi huida i immediatamente el a regresa Inglaterra pa e bai busca mi. Primeramente el a bini na nos aldea pa e trata di e manera ai na hanja un jabi pa e soluciona e problema stranjo aqui i hanja asina un idea siquiera di mi escondite. E tabatin e biaha aqui un segundo encuentro cu mi tata i mi madrasa, quendenan no tabatin di minimo idea ta na unda mi por a hinka mi curpa.

Ora cu el a bin contra cu Emma Haggard den aldea i el a tuma un sorto di interrogacion cerca esaqui, no obstante tur e mucha aqui su manera miedoso, sinembargo el a bin logra saca hopi cos foi dje i awor el a bin hanja sospecho.

Lubidando su orgullo i obedeciendo na autorizacion di su tata, el a dicidi di bai pastorie toch na unda el a ser masha stijf ricibi pa su tata i su tanta, sinembargo pronto el a hanja tende tur detalles di mi encuentro cu su tata riba e mainta despues dje dia di orcan. El a conta Hilary dje cartera cu placa di dje cu m'a horta i e persiguicion enbano cu a sigui despues.

Domi Fane a convence mi namorado cu e tabatin sigur cu Hilary tabatin di haber awor cu un muhe loco di berde mes. I esai tabata debi na mi histir exterior i mi historia rudo respecto e persiguicion cual nan tabata tumando contra mi.

Sinembargo nada di esaqui no por a move Hilary su duda. El a bolbe bai Fancourt Deverill trobe, pero e biaha aqui nan a cerra porta p'e.

Convenci cu e berdad por a bini solamente di mi i cu ningun pasonan oficial no por a ser tuma prome cu mi escondite a ser descubri, el a dicidi di bai Londen back, na unda el a sigui ta buscá mi continuamente te ora cu tur su placa a caba. I el a hanje obliga e ora ai di busca un cos di haci. E no quier a bai traha mas den un compania di escenario, pasobra si e haci esai anto lo e por tabatin e chens cu nan por a bai foi tera trobe of cu torneo i esai e quier a evita.

Un casual encuentro cu Hartley Bullivan tabatin pa resultado cu mi a logra di bin hanja trabao den un imprenta. Basta tempo m'a bin biba hunto cu Hartley, te ora cu el a bai biba den su mes cuartonan na Bedford Street.

Riba anochi di dia 31 di Jannari el a bai haci un bishita cerca un amigo cu tabata biba den un barrio di teatro. Ora cu e tabata a punto di bai cas trobe, el a tende e alarma di candela di Surrey Theater. Immediatamente el a corre bai aya pa bai traha na salba loque tabata na su alcance.

Esaqui tabata anto e historia di Hilary.

Pero ora cu mi a caba di conte esun di mi, el a bira asina furioso, cu dokter mester a dun'e remedinan pa calm'e.

Cu esaqui i ayudo di Piggy, nos a bin logra na calm'e. Despues cu nan a hiba nos hospital, m'a larga busca Piggy. El a bini directamente. I el a larga e anciano cu e tabata traha cerca dje na cuido di un wijkzuster local.

Immediatamente el a cuminza ta atende nos tur dos su caso na un manera maternal i e tabata trata nos manera cada un di nos tabata su yiu.

Mester a haci tur cos ainda, pasobra ainda nos tabata curu. Hilary su patron i su famia mester a ser pone na altura di su situacion. Preparacion pa nos matrimonio mester a ser tuma, pasobra nos tur dos tabata di e mes un opinion cu no tabatin ni motibo, ni tempo mas tampoco pa esaqui a ser delata mas.

I Piggy a percura pa tur esaquinan. E mes a bai cumpra e trouwringnan i a bini cu e vergunning pa casamento.

Entretanto e mes a instal'e den cuarto di Hilary, cual, segun el a bisa, tabata prepara pa nos.

E misionero di misa di St. George a encarg'e cu e ceremonionan matrimonial na cama di Hilary. I nos testigonan tabata e dokter cu tabata cuida Hilary i naturalmente Piggy mes.

E suceso aqui a causa masha sensacion den e hospital mes i den un gran parti dje becindario tambe. Aunque cu solamente ami cu Hilary tabaat consciente dje mas profundo nificacion dje suceso aqui, e circunstancianan romantica alrededor di nos union riba su mes tabata suficiente caba pa duna hopi material na reporternan di corant. Reporternan di „Daily Mail" i „Morning Post" a aparece aya pa entrevista nos.

Su siguiente e corantnan aqui a publica enter nos historia hunto cu un relato dje candela mes di Surrey Theater i e morto heroico di Giles Egan.

Envez di trata na sconde e publicidad aqui, alcontrario nos tabata desea pa e noticia aqui ser plama na tur camina i pa principalmente nos enemigonan hanja sa cla cu nan wega ta perdi i cu nan plan astuto a bruha. I tambe cu despues nan tin di duna cuenta tambe di nan hecho vil

x x x

Tan pronto cu el a hanja permiso, Hilary a bandona hospital i nos a bai biba den Bedford Street cu Piggy como nos majordoma, nos criar i nos mama. No tabatin nada mas cu e muhe aqui no tabata pa nos.

Nos felicidad tabata asina grandi, cu nos no tabata haci ni pura mas pa nos cumpli cu e formalidadnan cu tabata necesario pa nos podera di nos posesionnan i nos grandioso fortuna. Sinembargo pa evita tur demas estorbo pronto nos a bin regla tur asunto, sin cu ningun hende tabatin derecho di bisa algo contra pasobra e herencia di mi tabata pertencce na mi i pa mas siguranza m'a confia mi caso den man di un abogado habil i capaz, quende nos a pone na altura di enter e historia. Aunque cu nos tabata por a haci esai, sinembargo nos tur dos a dicidi di no larga persigui e dos personanan ai i tambe e alcalde di mi. I aunque cu automaticamente e hendenan aqui lo no scapa di nan castigo di un otro poder mas altu, tur esaquinan lo stroba nos pa bam goza di un bida awor berdaderamente tranquilo i sosega.

Nos tur dos quier a cuminza un bida nobo i traha un edificio nobo riba ruina di nos pasado.

E principal cos a socede, esta: nos a hanja e herencia. Sobra cos ta soquetada.

x x x

Hilary su invadilidad a strob'e di regresa na escenario — e tabata camna awor riba kruk — aunque cu el a queda cu e amor pa escenario. Sinembargo el a queda pega cu su curazon na teatro; el a bisa cu si e no por camna mas pa e bira actor, lo e bira escritor di comedia.

Un carta di nos executor-testamentair di mi gran tanta, den cual nan a duna un descripcion dje villa na Amalfi i pidi instruccion respecto destino di esaqui, a dicidi riba nos porvenir.

*(E ta sigui)*

## EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed




**Cisco ta caba di hanja un bon sla cu e botter cu Juto a mandé. Hende cobarde manera bo ta jen di manja, Cisco ta grité y ta camna bini riba dje. Mi ta bringa manera mi por, abo a cuminza, Juto ta grité back y ta lamta tur dos moqueta pa plamé den cabez di Cisco. Pero Cisco ta masha ligé, e sa di esquiva y e ta lamta su moqueta dal Juto un baiente sla na su cachete. E bandido a weta tur solo di stren pasa su dilanti.**

## PARADA INTERNACIONAL

Continuacion di pag. 3

Hasta e boxeador antiguo Nino Valdez cu ta bora mes practicamente foi lista di boxeadornan na Merca a bai haci un semehante trip na Inglaterra i el a cosecha aya victoria eclatante contra e pugilistanan Ingles di peso pesado di fama. Valdez a gana esaqui tambe acerca cu el a bini trobe den noticia di corantnan i pa via di su victorianan bunita, el a hin recohe e posible propio confianza tambe den su mes capacidadnan.

Luego a resucita e idea foi Inglaterra pa combida Floyd Patterson pa bin defende su titulo na Inglaterra contra un suma hopi altu contra e hoben di peso pesado London. Pero prome cu esai tuma luga, London mester a pasa un sorto di examen contra e campeon Europeo, quende, no obstante tur su victorianan, toch tabata ser menostaza pa dun'e e honor cu e tabata merece como campeon Europeo.

Un victoria riba Johansson, riba cual indudablemente nan tabata confia na Inglaterra, lo haci e lucha mas atractiva ainda, como e ora ai e pelea lo tuma luga entre campeon mundial i campeon Europeo. Pero mira quico ta pasa: envez cu e campeon mundial a perde su titulo, el a knock-out London masha tempran caba i esaqui a haci e idea dje pelea di campeon mundial cu London disparce mescos cu ora bo mira un tesoro bai perdi quima den huma.

Den circulonan Mericano nan tabata hari e pantominanan cu tabata pasa na Europa. Sinembargo nan tabata bai hibidando cu Johansson den su carrera profesion te awor durante su 21 peleanan no a perde ningun ainda i cu el a queda invicto.

Pero Patterson tambe tabata recorda Johansson foi den competitie durante e peleanan di boxeo pa titulo Olimpico. Despues di a penetra na un manera sublime te den medio-final den Olimpiada, diripiente e Sueco a bin hanja un ansia pa su adversario i manera un konenchi e tabata corre rond e ring. E tempo ai e publico a harie masha tanto. Patterson, quende alafin a bin gana e titulo Olimpico, tambe lo a sinta mira Johansson durante esaqui su peleanan, pasobra e tambe tabata considera como un dje conquistadornan dje titulo di campeon Olimpico.

Pa e accion ridiculo aqui prensa Sueco a critica i menosprecia Johansson masha tanto. Tur loque el a haci den ring ta corre i saca curpa mas tanto posible pa su adversario. Ademas pa motibo di su comportacion cobarde den ring, pa cual motibo el a ridiculiza honor deportivo di Suecia, el a hanja schors. I esai. . . .tabata parce final di carrera dje Sueco hoben.

Pero ta quico ta pasando? Johansson a tuma riba dje na sigui su mes camina i proba cu en realidad e ta un boxeador di calidad cu capacidad. I esaqui el a logra tambe, aunque cu tabata solamente na luganan Europeo. El a queda invencible den tur su peleanan. Riba dia 31 di Juli el a enfrenta e boxeador Aleman fuerte cu jama Neuhaus i le a vence e Aleman aqui tambe cu un knock-out den di cuarta round. Su pelea di mas fuerte tabata esun cu e mester a hunga contra Machen, quende mes lo mester a pensa na bai haci un paseo di vacacion na Europa, pa queda tambe den training peleando contra e campeon Europeo. Pero e asunto a resulta enteramente distinto di loque enter mundo deportivo Mericano a pensa. Cu golpe masha fuerte contra su cachete e Sueco a dal Machen tumba larga abao i referee mester a conta te nuebe prome cu e Mericano aqui por a regresa trobe den pais di hende bibonan. Ora cu el a para riba su pia caba, nos por a ripara cu e golpe aqui no tabata mucho suave p'e. I Johansson a probecha dje ocasion aqui i a floor su adversario pa segundo bez trobe. Atrobe e adversario a persisti para riba su pianan, pero e ora ai si cu un serie di esquinanan el a prepara e Mericano cu ya caba tabata medio groggy pa un knock-out, cual a sigui masha rapidamente despues di 2 minuut di resistencia inutil.

Mas di 18.000 Sueco a presencia e pelea aqui. Ta di comprende cu e hendenan aqui a hera di bira loco di alegria. Pero e victoria aqui tabata nifica alavez, cu awor den mundo Mericano di boxeo nan tabata considera Johansson como e unico provocador logico di e campeon mundial.

I hustamente como e Sueco aqui tabata desconoci na America i cu immediatamente el a bin aparece riba escenario, e interes dje publico amante di boxeo ta particularmente grandi. Entre e espectadornan cu a asisti na e pelea tabatin tambe e promotor dje pelea di titulo mundial entre Patterson i Harris, quende foi prome cu e pelea a profetiza caba, cu si mester socede cu Johansson vence Machen e tabata dispuesto na organiza un pelea pa titulo entre e Sueco i Patterson.



Despues cu el a regresa New York, promotor Rosensohn a declara cu el a yega hopi leu caba den su discusion i consultonan cu manager di Johansson i e ta dispuesto na organiza un pelea di titulo pa cual lo e duna e Sueco un garantia minimo di 100.000 dollar. Esaqui ta un suma cu den enter e Sueco aqui su carrera nunca e por biba sonja. Pero Rosensohn ta dune esaqui, pasobra e sa sigur di gana esaqui dobbel back.

Di otro banda ta circula un noticia sali di oficina di I.B.C., cu Machen, quende ta bao di contract di I.B.C., prome cu cuminzando dje pelea a exigi, cu si acaso e mester perde e pelea, prome cu tur cos Johanssen lo mester hunga un wega di revanche cun'e na Merca. E contract aqui tambe tabata publico. Den e contract aqui ta para skirbi, cu Johansson no tin derecho di acepta ningun sorto di pelea, ni tampoco un pelea di titulo, prome di a tuma revanche contra Machen.

Pa e return match aqui tambe segun contract Johansson tin un garantia di 20.000 dollar of 20% dje recette netto, i hunto cu esai un suma minima di 7500 dollar na derechonan di television of 25% si esai ta mas.

Regresando Merca, Machen a bisa cu indudablemente lo e vence Johansson den un return match. Lo el a gana pasobra prome cu e pelea e n' tabata sinti su curpa bon i e tabatin molester di un friu cu el a cohe. P'esai awor, tanto pa Machen, como pa Johansson, tin un pelea pa titulo mundial nan dilanti.

Awor ta di spera cu no obstante e contract cu Johansson a traha, ainda Rosensohn lo por forza un chens pa Patterson bringa contra Johansson toch.



Si acaso cu toch Machen i Johansson bringa contra otro na Merca, anto lo ta reina masha interes pa e pelea aqui. Johansson tin 25 anja di edad. Larga nos spera quico esai lo bin bira.

Ainda tin mas noticia. Robinson a larga sa corto tempo pasa cu e ta dispuesto na contra cu Basilio den un pelea pa titulo pa tercera vez. I pa e pelea ai lo ta existi un interes enorme, na cual indudablemente Robinson lo por gana un mei million di e florinnan, manera nos tin aqui na Corsou.

De la manera anto cu den e lunanan cu ta sigui, amantenan di boxeo por goza nan manera nan ta hanja ta bon di algun pelea di quita sombre.

## Staten di Antillas Neerlandes pa 1958–1959 a worde habri ajera merdia

Di nos corresponsal na Corsow

**WILLEMSTAD: —**

**Despues cu ayera mainta no tabata posibel pa e habrimento di Staten nobo tuma lugar pasobra e miembronan di Aruba no por a hanja avion pa bini cune, e ceremonianan a worde pospone te atardi. Despues cu e miembronan banda di 2 or ayera merdia a haci huramentacion serca S.E. Gobernador di Antillas Neerlandes, nan a bai na e sala di reunion di Staten. Ya tabatin un cantidad grandi di hende ta spera ei e momento cu e portanan lo ser habri di moda cu e solemnidad tradicional por a tuma lugar.**

E tribuna publico tabata completamente yena di hende.

Pa 2 ora y 40 minuut e solemnidad a cuminza despues di yegada di Sr. R. J. Isa, quende a duna e presentenan un bonbini, expresando su mes manera ta sigui:

**Nos tin hopi trabao importante ta spera riba nos**

„Mi ta habri e reunion aqui di Staten di Antillas Neerlandes

„Manera boso tur sa e reunion extraordinario aqui a worde convoca di acuerdo cu loque ta estipula suh 5 di e dictum di Landsbesluit di 4 Juli 1958 No. 1, tuma over den publicatieblad No. 93 di e anja aqui. Cumpliendo cu e suplica di Gobernador conteni den dje ultimo alinea di su carta di 20 September 1958, No. 8262, mi ta declara aqui e sesion extraordinario di Staten di Antillas Neerlandes pa duracion dje termino cu ta resta dje anja economico 1958/1959 habri.

„Permiti mi duna boso tur un cordial bonbini den dje Colegio nobo aqui, en especial esnan cu no a forma parti dje Colegio anterior. Lo ta bon conoci na boso cu ta spera riba nos hopi trabao importante; pesei mi ta haci un yamamiento pa boso tur su cooperacion pa por haci e trabao aqui tuma lugar mas liber y bon posibel.

„Conociendo e miembronan bieuw dje Colegio aqui mi ta quere cu ta di mas haci un yamamiento na nan pa duna nan ayudo y consého na nan coleganan nobo, pa quende e trabaonan di Staten ainda ta nobo y stranjo: mi no ta duda cu nan lo ta un chemplo y sosten pa e miembronan nobo aqui. Mi ta spera cu nos lo tin e corage, forsa y perseverancia necesita pa por hiba a cabo e encargo pa cua nos a worde escohi aqui, den cooperacion y comprendemiento na beneficio di e comunidad di Antillas Neerlandes.

„Awor nos ta pasa over na punto 2 di nos agenda: prepara un proposicion pa presidencia y vice-presidencia pa e resto dje anja economico aqui".

**Votacion pa nombramiento di president y vice-president**

A worde nombra como miembronan dje comision pa recohe e votonan Sres H. L. Braam, Mr. I. C. Debrot y O. Croes.

Prome a worde vota pa e prome candidato pa president. E resultado dje votacion tabata despues cu e 18 papelnan di voto a worde entrega: blanco 6, y 12 votos pa Sr. R. J. Isa.

Despues a worde vota pa e segundo candidato pa president. E resultado tabata: 6 en blanco, y 12 pa Sr. J. Erasmus.

Seguidamente e votacion a tuma lugar pa e prome candidato pa vice-president. E resultado dje votacion tabata: 5 en blanco, y 12 pa Sr. O. Croes y 1 voto pa Sr. Julio A. Abraham.

Resultado dje votacion pa e segundo candidato pa vice-president tabatin como resultado 6 voto en blanco y 12 votos pa Sra L. C. van der Linde Helmyr.

Despues dje ultimo votamento aqui e reunion a worde clausura.

„De Maasbode"

## Garantizacion di husticia ta asunto di Reinado

**ROTTERDAM, 23/9. — E corant Maasbode a scirbi tocante e Memorie van Toelichting cerca presupuesto di asuntonan ultramar, den cual a worde menciona un mocion incomprendible di Staten di Antillas, entre otros:**

Ta bon cu di parti Hulandes nan ta splica e asuntonan asina cla, prome cu un gobierno nobo Antilliano cuminza aplica e programa, cu e partidonan cu ta sostenele a priminti e votadornan.

E corant ta supone, „masque cu no ta riba caminda di nos gobierno pa bisa nada tocante e asunto ey", cu e objeccion di gobierno Antilliano ta dirigi contra e hecho, cu e gobernador a haci uso di art. 24 esta a mira friccion entre e decision di gobierno Antilliano y Statuut.

Loque respecta e asunto-De Wit Maasbode ta termina, bisando, cu te ainda e no por figura su mes, cu gobierno Antilliano lo no cumpli cu un decision eventual cu lo ta desventahoso p'e, cu ta rondona cu tanto garantia di imparcial estricto, ni cu el lo quier viola e principio, cu garantizacion di husticia ta un asunto di Reinado y mester queda un asunto di Reinado.

### Conferencia Internacional atomico na Viena

VIENA, 23 sept. — E comision pa cartanan credencial dje conferencia dje oficina internacional atomico na Viena, a rechasa un proposicion Ruso pa reemplaza e delegacion di China Nacionalista pa representante Comunista.

E comision a acepta un mocion pa rechasa e cartanan credencial di Hungria.

### Duque di Paris ta di acuerdo cu Constitucion-De Gaulle

PARIS, 23 sept. — E duque di Paris, e pretendiente pa trono di Francia, a declara su mes na fabor dje constitucion nobo cu De Gaulle a propone pa Francia. El a declara den su corant lunar, cu pueblo lo confia e homber cu ta ofreme e medionan pa restoracion instintivamente, of e Francesnan lo scohe caminda di un rebibamentu nacional berdadero awor, of nan lo bolbe na e caminda hanchu di haraganeria cu ta termina den anarquia, cu lo worde sigui pronto pa esclavitud pa e Francesnan y fin di nan historia nacional.

### Ministronan Americano a reuni

WASHINGTON, 23 sept. — Awe tardi e prome reunion a tuma lugar dje ministronan di asuntonan exterior dje 21 republicanan Mericano. Na e reunion ey ministro Dulles, a duna un splicacion dje situacion internacional en general, despues di cual tabatin un discusion general tocante e situacion internacional.

### Eisenhower bek na Washington

NEWPORT, 23 sept. — Eisenhower a bolbe Washington di su vacacion na Newport. Un dje prome asuntonan cu el lo mester discuti ta hanjamentu di un sucesor pa Sherman Adams, su asistente mas importante, quende a tuma su retiro Dia Luna.

### Ehercito gigantesco Comunista

**PARIS, 23 sept. — Cu e lema „tur hende solda", cu e corantnan ta haci propaganda cun'e tur parti dje continente di China Comunista, e gobierno Comunista a cuminza forma e ehercito di mas grandi nacional den historia.**

**Dia 12 di September e partido a manda un instruccion general, cu tur adulto na China Comunista mester tuma preparacion militar.**

Desde e dia ey, obreronan, campesinon, estudiantenan, comerciantenan y hasta hende muher na tur parti dje pais ta pasa nan tempo liber tumando parti na un educacion militar den e milicia popular local.

Dia 18 di September a corant di hubentud, e organo di hubentud Comunista Chines, a haci un apelacion riba e hobennan di China Comunista pa bira miembro dje milicianan y estudiantenan a worde invita pa „carga un buki den un man y un fusil den e otro". E mes dia ey 6 million ex-combatiente dje guerra civil a anuncia cu nan ta prepara pa bringa contra „e agresor Mericano".

Den e provincia Fukien, cu ta worde menaza mas tanto segun e „Diario Popular" actualmente un ehercito di „varios million" hende ta ricibi educacion prome cu e cuminza lucha contra e agresornan.

Na Peking mes, segun e radio-emisora, nan a forma 50 division di milicia di en total 700.000 homber. E emisora a informa ademas, cu China „por manda su voluntarionan Coreano pa tur otro caminda pa cumbati e agresor".

E preparacion ideologico dje ehercito impresionate aqui ta worde cuida pa activistanan dje partido y e organonan di informacion, particularmente e radio-emisora, cu ta forma e medio di propaganda mas eficaz na e gran China, caminda analphabetismo ta grandi.

Loque respecta e armamentu mes, prensa Chines a observa cu „e industria di staal ta trata di tur manera pa aumenta su produccion di arma pa haci posible, pa arma henter poblacion adulto dje pais".

## BO TA KERE?

**— Mira un cos aqui, waiter, tin un aranja ta drief den mi soppi. Ta kiko esei quier meen?**

**— Laga mi puntra e hefe un ratu, meneer, pa mi bisa bo cla ami mes no ta quere den e asunto supersticioso nan ei!**



**Mary Margaret Revell di 20 anja aki ta kauw candy cu su trainer a dunele na Pacific Ocean Park, California. Esaki tabata final dje landamento di 19 milja for di Malibu den un tempu record di 8 ora y 19 minuut.**

## REMITIDO

*(For di responsabilidad di redaccion)*

Senjor redactor permitimi un espacio den bo corant tan lesa pa mi por expresa mi opinion tocante e tantu rumores cu ta core awendia den pueblo tocante Sr. Porfirio Croes, ami un bon campista mescos cu Sr. Croes lo no por permiti nunca un grupito di Playa bin hunga baas den un cas cu nan a haja traha caba, mi ta ancioso pa sabi ta cual banda ta ranca mas duro, ta interesante pa bigila kiko ta pasando den PPA den e ultimo 3 simannan aki.

Aki mi ta mira bon cla cu playero no kier pinta un campista ariba papel, pakiko un campista no tin un oportunidad pa bai padilanti, peor un cu a traha pe, hasta persona cu nunca a pinta nada den partido mi a ripara tin di dicidi riba un campista.

Ami personal no tin nada contra Sr. Croes, pero ta lastima pa mira awe muchanan cu Sr. Croes a recomenda den Gobierno awe nan ta contra dje. Awe cu Sr. Croes ta para so, awe cu Sr. Croes mester apoyo di su partido mas cu nunca, awor nan ta large na caya, y ta kendé nos ta mira awor ta apoya sr. Croes y dune animo Sr. Adison Croes y Ramon Nuñez, e dos personanan aki ta sinti nan netamente campesino, y nan mester tin nan motibo cu nan ta tras di Sr. Croes, e hoben Sr. Ramon Nuñez tabata un orador di PPA cu for di principio a defende Sr. Croes den tur reunion politico di PPA mientras su companjero Sr. Francisco Croeze ni te awe nos no sa su opinion, por ta cu Sr. Croeze tambe a worde domina door di e famia na playa? Sr. Francisco Croeze no mester lubida cu awe e ta sin trabao pa motibo di un no-Antillano.

Sr. Croeze tambe tabata un hoben orador di PPA cu tabata activo promer cu Sr. Nuñez, y mi tin cu admiti cu mi a spera hopi di Sr. Croeze especialmente den e ultimo 3 simannan aki. Sr. Croeze corda cu ta un campesino bo ta, hin padilanti y mustra bo interes pa campo, manera bo tabata grita den tur reunion.

Ta fresco ainda den mi memoria con tres luna pasa bo a hunga oposicion un cara abao, ora bo a kita for di trabao, bo a hunga un bunita rol, especialmente na principio di campanja.

Pakiko awor cu bo mester ta activo bo no ta?

Por ta cu bo amigo fiel di Paradera a dominabo? of bo hefe shauffeur Colombiano? of kizas cu si bo keda ketu bo por hiba e bida di Rubirosa mas miho?

Chicote mi lo ta contento di sabi bo opinion, un biaha mas corda cu ta campesino bo ta, si Ramon Nuñez cu no ta un Arubano ta aprecia nos campista kiko lo ta di bo? hoso ta dos hoben cu ta promete algu pa futuro uni hunto y larga nos campesinonan marcha padilanti.

Sr. Redactor masha danki.

*Un Campesino.*

## REMITIDO

*(For di responsabilidad di redaccion)*

Senjor Redactor di Arubaanse Courant. Permitimi un espacio den bo corant, pa mi por expresa mi opinion na algun miembro di Eilandsraad di PPA.

Manera nos tur sabi cu senjor Fichi Croes tin su libertad. Y cu tin un deseo di por expresa su sintimento na pueblo, pero desgraciadamente tin un grupo chikito di hende cu kier kita senjor Croes su libertad. Hasta dicho personanan ei kier pa senjor Croes tuma seis luna di ziekteverhof. Nunca mi no tabata sabi cu e tiponan ei por acepta puesto di dokter asina leuw cu mi sabi ta solamente un dokter por bisa un hende cu e ta malu, y tin mester di ziekverhof.

Pero e dicho personanan ei kier huzga cu dos baraha. Boso bisa hendad na pueblo kico ta boso mal intencion. Boso kier aleha sr. Croes for di pueblo pa e campanja venidero, pero boso a dal boso dede anto duro. Pasobra pueblo en block no kier nunca aleha for di Sr. Croes. Boso no tin un tiki di sentimento humano, pa Sr. Croes. Boso a lubida cu tempo cu senjor Juancho cu senjor Fichi tabata traha cu alma y curpa, di dia y anochi, bosonan cara no tabata, y no ta ainda conosir den pueblo.

Senjoresnan nos cu tras di Fichi pa e causa husto aki no ta hende di Santa Cruz sol, pero ta di henter Aruba. Y un cos cu nos kier larga bosonan sabi cu ora bo tin un mata cu ta cresiendo bunita den bo cura, y si pasa hende cu no sabi cuanto trahao bo a pasa cu e mata ei, nan ta corta su raiz, e ora e mata ei ta muri anto e ora ei bo hardin ta perde su bunitesa, wel ta esei nos no kier pa pasa cu nos mata cu ta birando dia pa dia mas grandi. Cu senjor Juancho cu senjor Croes na timon e mata ei lo no muri nunca.

Nos ta suplica senjor Yrausquin di profundo di nos corazon pa tuma un paso husto pa asina nos por ta satisfecho. Biba PPA, Biba senjor Juancho cu senjor Fichi nos gran luchadornan incansable.

Senjor Redactor masha danki.

*Nos votadornan di PPA di Parkietenbosh.*

## REMITIDO

*(For di responsabilidad di redaccion)*

Sr. Redactor, favor permiti mi un espacio chikito pa lo siguiente:

Sr. „Un Campesino" firmador di e articulo publica den e edicion di Diasabra, 20 di september, 1958, u.p. di e mes diario aki; bo articulo a interesa mi masha. Pa tal motibo mi ta invita bo encarecidamente, si bo no tin nada contra, cu nos lo por a topa personalmente i tene un conversacion masha amistoso tocante tal articulo. Naturalmente, si bo ta di acuerdo, lo mi aprecia pa nos por a verifica bo escrito na redaccion di Arubaanse Courant prome cu nos tene tal conversacion. Motibo primordial di mi invitacion na bo Sr. „Un Campesino" ta pasobra mi no ta gusta tene ningun polémico cu ningun hende bao di nomber skondi i di e caracter politico mucho menos.

Sperando bo encuentro muy pronto,

s. s.

*Osbaldo Croes*
Sabaneta No. 18
Nasi na Piedra Plat

## INGEZONDEN

**(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)**

Arubaanse Courant Oranjestad Aruba.

In onze or3 van 20 september aan Arubaanse Courant gelieve als ondertekening te lezen Julio Maduro, Juan Pablo F. Croes, inplaats van Julio Maduro.

(Fout ontstaan door misverstand).

Lands Radio Dienst Oranjestad

**Naschrift van de redactie:**

**Uiteraard is hiermede dan ook onze alinea van gisteren aan het adres van de heer Maduro ingetrokken.**

## A.S.C.C. ta pasa pelicula

ORANJESTAD. — Dia 1 di October p.v. directiva di Aruba Sportscar lo pasa dos bon pelicula tocante pustamentunan di auto den Sociedad Bolivariana. E prome pelicula lo dura 26 minuut y ta duna un idea dje grand prix na Monaco, Hulanda y Inglaterra na 1953. E otro lo dura 37 minuut y ta presenta e pustamentu di 1.000 km cual a worde teni durante 1956 den e famoso Nurburg Ring na Alemania. Pa 8.15 e presentacionnan lo cuminsa, tur hende cu tin interes den pustamentu di auto, ta bon bini.

## Postkantoor Oranjestad

Cartanan cu no por a ser entrega for di dia 20 di september 1958.

B. Bossche L. v.d., Burgos Emilio.
C. Calliste Ethel.
D. Dijkhoff Antonia, Dompig A., Donati Nina, Duglas Emilda.
F. Figueroa Lius, Figaroa Nilo.
G. Gijn J. V.
H. Huiskamp William.
J. John Olga W.
K. Kelly E. B.
L. Look J., Looman Fam.
P. Phillip Angelina, Peters Monica.
R. Ridderstaat R.
S. Stanislaus Matilda, Steward Williams.
T. Tromp Yanita, Trading PM. Co.

## Cumpleanjos feliz

Awe ta recorda nan fecha natal: Luis y Jacinto Willems, Carmen Mercedes Yrausquin, Marcelo van der Biezen, Salomon Bockhoudt, Mildred Esquera, Linda Maria Harms, Marciano Roman Marchena, Franklin Olive, Maria Mercedes Dirksen, Dominico Wolff, Dora Werleman, Swinda Dania, Flora Kelly, Bienvenido Lacle, MauricioTromp, Pedro van der Linden, Tina van der Linden.

— — —

E hobencita Era Sintiago cu ta celebra su 2 anja di feliz existencia ta ricibi hopi felicitacion di su mama Ana, tata Beraldo, su rumannan: Cha, Allen y Maritza, su wela y welo, su tantanan Greta y Elvia su tionan Wilson, Roly y Harold, nan tur na Aruba, su wela y welo y tantanan y tionan na Corsow y su bisabuela na Bonaire, nan tur ta desea Era hopi hopi anjanan mas feliz y contento.





## PEPITA

Por CHIC YOUNG




**Nan ta bati na porta, Lorenzo ta bai habri. Ta un homber cu asina dos tas pisa. Mi ta bende instrument di dokter, lo bo no quier uno?, e ta puntra Lorenzo. Si, semper mi tabata quier pa mi tabata un dokter, Lorenzo ta contesta. E homber ta hari so, pasobra aqui e tin un cliente sigur. E ta habri tas mustré e instrumentnan. Cu e boeki di instruccion bo por hasta haci operacion, e ta sigui comenta. Lo mi cumpra un, Lorenzo ta contesta. Pero Pepita a bin danju tur cos atrobe. Ela pusha Lorenzo un bon pida. Oh, lubida e cos ei! e ta bisa hon rabia, y Lorenzo tin di ohedecé. E ta dal e porta cera y e homber ta queda cu tur su potoshinan pafor. Lorenzo ta hini tras di Pepita y ta hisa ainda: Cu un operacion di apendix mi por a saca e gastonan di e instrumentnan. Lubida tur cos, Pepita ta conteste.**